

SERGIU VOLOC

PAVEL GOLAN

DANA CIOBANU

În Atlas In the Sidecar

VEAC



In numărul precedent al "L.A." a prezentat la în
 reportaj și documente de la Marți Adunări
 nale de la 27 august 189...
 toriei. În cadrul
 cuvinte...
 buburuz, deputat al
 această
 tătă plin
 ul și care

...în rezultatul
 ...la în
 ...Dumitru
 ...și să
 ...edonau
 ...și

...la în
 ...și să
 ...edonau
 ...și

...la în
 ...și să
 ...edonau
 ...și



DIRECTOR DE REGIE: MIRCEA BOBINA SCRIPTOR: ION BOBȚAN PRODUCER: ANNE SCHMIDT PRODUCER DEZVOLTARE: DRANA PESTEREA
 REGIZOR DE FOTOGRAFIE: DANIELE SACSE COPERĂ FLORIAN GEYER SUNET: BEATRICE MALTE JUREN PRODUCER DEZVOLTARE: HARI ZIARROWSKI
 REZUMAT: MIRCEA BOBINA EDITOR: MIRCEA BOBINA STEFAN WISZOR DANIELE SACSE COSTUME: ELIENOR JANA POVLACHI
 PRODUCER DEZVOLTARE: GABI SUCIU PRODUCER DEZVOLTARE: ALI KOKAZ DISTRIBUȚOR: MĂRC LONTZER PESTEL: LUCASZ SAWICKI
 LINGVIST: HOLGER LOCHAU EDITOR DE PROIECT: JESSE SIRHAN PRODUCER: FILM UNIVERSITÄT BABELSBERG KONRAD WOLF IN CO-PRODUȚIA WIT
 UNIVERSITY OF THEATRE AND FILM (L), CARAGIALE ATTELIER DE FILM & ANA ANTIF



FILMUNIVERSITÄT BABELSBERG KONRAD WOLF



PRODUCTION DETAILS

Genre Drama
Language Romanian / Russian with English subtitles
Length 18 min
Shooting Format s16mm Kodak Vision 3 / color // 1:1.66
Shooting Location **Chisinau, Republic of Moldova**
Screening Format DCP with English subtitles (any other format available)
Production February 2014
completed March 2015

PRODUCER

Germany

Film University Babelsberg Konrad Wolf

CO-PRODUCERS

Romania

Atelier de Film / University of Theatre and Film I.L. Caragiale

Moldova

Ana Antir

DIRECTOR

Mircea Bobina

SYNOPSIS

1989, Chisinau, Moldavian Soviet Socialist Republic. From the psychiatric hospital where he is detained, the Afghanistan war veteran Vova calls his comrade Andrej. With Andrej's help, Vova tries to break free, but remains trapped inside his posttraumatic syndrome.



Andrej (Sergiu Voloc)



Vova (Pavel Golan)

FESTIVAL SCREENINGS

by May 2016

BUZZ CEE International Film Festival, Buzau/Romania, 4-8 May 2016

• short film competition

International Women's Filmfestival Dortmund | Cologne/Germany, 19-24 April 2016 • • nominated for the National Competition of Women Directors of Photography

Short Waves Festival, Poznan/Poland, 15-20 March 2016

• Romanian Shorts Program

Luxor Arab & European Film Festival, Luxor/Egypt, 30 Jan.-5 Feb. 2016

• short film competition

CinemaIubit Intl. Student Film Festival UNATC Bucharest/Romania, 2-5 Dec. 2015 • special screening

European Short Film Festival Brest/France, 10-15 Nov. 2015

• European Competition

Dracula Film Festival, Braşov/Romania, 7-11 Oct. 2015

• • **Best Romanian Short, Vladutz Award**

LET's CEE Festival of Central and Eastern European Film, Vienna/Austria, 1-11 Oct. 2015 • out of competition

Bucharest International Short Film Festival, 9-13 Sept. 2015

• • **Special Jury Award**

Filmul de Piatra Festival of Romanian & Moldovan Shorts, Piatra Neamt/Romania, 27-30 Aug. 2015 • in competition

Arkadia Shortfest, Băicoi/Romania, 3-6 July 2015 • in competition

Intl. Documentary Film Festival Cronograf, Chisinau/Moldova, 12-18 May 2015 • special screening

European Film Festival, Bucharest/Romania, 7-14 May 2015

DIRECTOR'S STATEMENT

The Afghanistan War destroyed Vova's life, like it destroyed that of many soldiers who fought in it. When I was a boy in the late nineties, plenty of families still had to come to terms with the psychological problems of their war veteran members. Through my short film I want people to consider the traumatic personal consequences any war has on the soldiers who survive it. Their subsequent behaviour should be understood and adequately treated, their suffering must not be confronted with society's indifference.



DIRECTOR'S BIOGRAPHY

MIRCEA BOBINA was born in the Republic of Moldova in 1989 and Graduated from the *Academy of Music, Theatre and Fine Arts* in Chisinau with a B.A. in Directing and Editing in 2012 and an M.A. in Directing Animation in 2014. Mircea has worked as a director and editor on several fiction shorts, documentaries, found footage movies and commercials. He participated in several international workshops, such as *Berlinale Talent Campus* and *Sarajevo Talent Campus* in 2013, and *Aristoteles Documentary Workshop* in 2014. With his script *In the Sidecar* he attended the *MiniMIDPOINT* scriptwriting workshop at UNATC Bucharest, the *Directors Across Borders* scriptwriting workshop in Yerevan and the *Young Professionals Project Market* at goEast Film Festival in Wiesbaden, all in 2012. The short fiction project was realized in March 2014 as a German, Moldovan, Romanian co-production between Film University Babelsberg KONRAD WOLF (from which the cinematographer graduated with this project), UNATC Atelier de Film Bucharest and the Moldovan producer Ana Antir. *In the Sidecar* has so far been screened at several festivals in Romania, France and Austria. In April 2015 Mircea attended the EAST-WEST Talent Lab at goEast Film Festival in Wiesbaden/Germany with his new short film script *Nelu*. He currently lives and works in Bucharest.

FESTIVALS / AWARDS

În Ataș / In the Sidecar (2015)
please see above

де-а баба оарба / Blind Man's Bluff (2014)
in competition:

Tuzla International Film Festival, Bosnia-Herzegovina (2015)
Experiments in Cinema, USA (2015)
Zubroffka International Short Film Festival, Poland (2014)
European Short Film Festival at MIT, Boston, USA (2014)

Cinescop / Kinescope

in competition:

Festivalul Internațional de Film Experimental București, Romania (2014),
Short Film Festival *Filmul de Piatra*, Piatra Neamț, Romania (2012),

де-а баба оарба / Topsy-Turvy (2012)

in competition:

BIDEODROMO International Experimental Film and Video Festival,
SIMULTAN" International Experimental Film and Video Festival

Intre Edison si Tesla / Between Edison and Tesla (2011)

in competition:

4th Kyrgyzstan International Short Film Festival (2014)
9th ClipAward, International Short Film Festival, Mannheim Germany (2014)
3rd Balkans Beyond Borders Short Film Festival, Albania (2012)

2π (2011)

Debut Award, given by *Cinematographers' Union of the Republic of Moldova*

Orașul din piatră albă / White city (2011)

Prize given by Cinematographers' Union of the Republic of Moldova

Taci! / Shut up! (2009)

Award for Best Editing International Short Film Festival *Eu cu cine filmez*, Ploiesti, Romania (2011)

Special Mention at Festival 7 Arte, Călărași, Romania (2010)

in competition:

Short Film Festival *Filmul de Piatra*, Piatra Neamț, Romania (2011),
Autochthon Festival *Amatorul*, Chisinau, Moldova (2010)

Déjà vu (2009)

Jury Award at Festival of Youth-Produced Videos about Migration and Diversity

Plural+ Moldova (2009)

in competition:

Short Film Festival *Spune pe Scurt*, Romania (2010),
Autochthon Festival *Amatorul*, Chisinau, Moldova (2010)

FILMOGRAPHY

Script / Directing / Editing	Way Valeric / Hey Valeryk (2015) three commercials for Cronograf International Documentary Film Festival, 30sec-1min, HD În Ataș / In the Sidecar (2015) short fiction, coproduction Germany/Moldova /Romania, 18min, s16 mm де-а баба оарба / Topsy-Turvy (2014) (remake) short fiction, 6min, VHS Apa (H2O) / Water (H2O) (2014) environmental documentary, 17min, HD Ziarul "Timpul" / Newspaper "Times" (2013) commercial, 30sec, HD Reforma / Reform (2013) short cutout animation, 5 min де-а баба оарба / Topsy-Turvy (2012) diploma short fiction film, 7min, HD Între Edison și Tesla / Between Edison and Tesla (2011) fiction, 8min, HD Mamihlapinatpai (2011) fiction, 3min, HD Valea Prutului de mijloc / Valley of the middle Prut (2011) environmental documentary, 15min, HD Dust (2011) experimental fiction, 1min, HD Paparuda (2010) fiction, 5min, HD Taci! / Shut up! (2009) experimental fiction, 3 min, HDV
Script / Directing	Hai la vot! / Come to vote! (2010) commercial, 1min, HD Déjà vu (2009) fiction, 3min, DV
Directing / Editing	2π (2011) found footage film, 5min Cinescop (2011) found footage film, 6min Orașul din piatră albă / White city (2011) found footage film, 4 min Caleidoscop (2010) found footage film, 2 min
Directing / Cinematography	Playing the Moldovans at Tennis (2010) making of, 5 min, HDV
Editing	End of Summer (2014) director – Alina Manolache – doc., 5D Există gânduri / Thoughts are there (2012) director: Carmen Tofeni – doc., HDV Coffee & Cigarettes (2011) director: Marcin Filipowicz – documentary, 7 min, HDV

CAST



Vova	Pavel Golan
Andrej	Sergiu Voloc
Marica	Snejana Rudenco
Leonid	Vladimir Guzun
Rodica	Dana Ciobanu
Pavel	Alexandru Susarenco
Valeria	Alexandra Todirascu
Kiosk woman	Angela Caraus
Shop woman	Natalia Antupova
Soldier	Ion Puica

CREW & CONTACTS



Director / Writer **Mircea Bobina** | mirceabobina@gmail.com | +40 736 032 326
Scriptwriter **Ion Bordian**

Main Producer **Film University Babelsberg KONRAD WOLF**
Marlene-Dietrich-Allee 11
14482 Potsdam
Germany

Executive Producer **Jesse Sibarium**
Line Producer Film University **Holger Lochau**

Production Manager **Anne Schmidt** | anneschmidt22@gmail.com | +49 177 7289 154
Co-Producer Moldova **Ana Antir** | antiranna@gmail.com | +37 368 794 689
Production Coordinator Romania **Gabi Suci** | gabisuci.exec@gmail.com | +40 723 889 169

Assistant Production Coordinator Romania Ana Radulet
1st Assistant Producer Irina Samson
2nd Assistant Producer Cristina Popovschi

Assistant Director Natalia Shaufert

Director of Photography **Annegret Sachse** | annegret.sachse@gmail.com | +49 1575 6627128
1st Assistant Camera Carmen Bianca Tofeni
2nd Assistant Camera Radu Cioplea
Gaffer Florian Geyer
Best Boy Razvan Goata Alexandru
Electrician Omri Aloni

Production Designer & Set Decorator **Oxana Pesterean** | oxanapesterean@yahoo.com
Assistant Set Decorator Veaceslav Tomsa
Makeup, Hair & Costume **Jana Povalachi** | jana.povalachi@gmail.com

Sound Designer **Malte Eiben** | malte.eiben@gmail.com
Production Sound Mixer Kai Ziarkowski
Boom Operator Laura Matissek
Foley Artist Peter Sandmann
Re-Recording Mixer Julius Middendorff

Digital Colorist **Marc Lontzek**

Visual Effects
Mastering

Mihai Bruma, Igor Mutruc
Enrico Matthias

Editors
Poster Design

Stefan Nistor / Mircea Bobina / Annegret Sachse
Lucjusz Sawicki | lucjusz.sawicki@gmail.com

Shot on Kodak Vision 3, processed at **Cinelab Bucharest**
Supported by the **European Cultural Foundation**



DISTRIBUTION

Ultraviolet Media
office@ultravioletmedia.eu // www.ultravioletmedia.eu
+40 723 889 169
Bucharest, Romania

INQUIRIES & SALES

Mircea Bobina
mirceabobina@gmail.com
+40736032326 // +373079840777
Bucharest, Romania

ONLINE

Teaser <https://vimeo.com/137162206>

Facebook www.facebook.com/InTheSidecar

Imdb <http://www.imdb.com/title/tt3962744/>

